

Aufführungsrecht  
vorbehalten.

# IX.

Маръ.

## Подражаніе Корану.

## Nach dem Koran.

А. Пушкинъ.

Text von A. Puschkin.

Deutsch von J. von Lugin.

Andante.  $\text{♩} = 63.$

*mf* Зем - ля не - вѣж - на, не - ба сво - ды, Тво -

Andante.  $\text{♩} = 63.$

*mf* Das Er - den - rund, die Him - mel al - le, O

рецъ, под - дер - жа - ны то - бой, да не па - дуть на сушь и во - ды и

Schöpfer, dei - ne Hand sie hält, Daß Land und Meer von ih - rem Fal - le Nicht

*mf* не по - да - вятъ насъ со - бой! За - жегъ ты сол - нце во все - лен - ной, да

*mf* un - ter - gehn, zu Staub zer - schellt! Du hast die Son - ne uns geschen - ket, Die

свѣ-тить не - бу и зем - лѣ, какъ лень, е - ле - емъ на - по - ен - ный, въ лам-

leuchtet in dem Wel-ten - all, Gleich wie mit Salb - öl voll durchträn - ket, Die

падномъ свѣ-тить хруста - лѣ. Твор - цу мо - ли - тесь, Онъ мо - гу - чій, Онъ пра - вить

Am-pel leuch-tet von Kri-stall. Zum Schöpfer be-tet! Er ist mäch-tig, Er lenkt die

вѣтромъ; въ знойный день на не - бо по - сы - ла - етъ ту - чи, да - етъ зем -

Win-de: schwü-le Glut Ver - hül-let er mit Wol - ken näch - tig, Daß kühl die



*riten.* *f*

лѣ дре-вес-ну сѣнь. Онъ ми-ло-

Erd' im Schatten ruht. Er ist barm-

The first system of the musical score features two vocal staves in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal lines contain Russian and German lyrics. The piano accompaniment includes triplets and a 'riten.' (ritardando) marking. Dynamics include 'riten.' and 'f'.

*a tempo*

сердѣ: Онъ Ма-го-ме-ту от-крылъ сі-я-ю-щій ко-ранъ, да при-те-чемъ и мы ко

her-zig: Dem Pro- phe- ten Hat Er des Ko-rans Glanz be-schert: Nun dür-fen auch zu Ihm wir

*mf a tempo*

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment features chords and a 'mf a tempo' marking.

свѣ-ту и да падеть съо-чей ту-манъ.

be-ten, Auch un-ser Aug' ist Licht-verklärt.

The third system concludes the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a 'p' (piano) dynamic marking and a 'riten.' marking.